

二零二三至二零二四年度年報
ANNUAL REPORT 2023-2024

Benji's
庭恩兒童中心 CENTRE



社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY





庭恩兒童中心於 2004 年成立，是香港首個提供單一言語治療服務的非牟利志願機構，至今逾 4,500 名兒童受惠，中心成立目的是回應社會的需要，填補言語治療服務的不足，致力幫助來自低收入家庭患有語言障礙的小朋友，希望他們能夠在六歲前的黃金治療期得到治療，可以快樂地成長。

庭恩兒童中心是創辦人黃家寧伉儷以兒子黃庭恩命名，為了讓中心能夠持續運作，黃氏伉儷於 2002 年成立社會企業 Confiserie Benji Limited，經營朱古力代理和餐飲業務賺取中心營運開支。公司旗下 Leonidas 比利時朱古力專門店、La Parole 法國餐廳及尚善·和式料理的所有收入扣除開支，全數撥款營運庭恩兒童中心。

中心首五年單靠社會企業捐助，可提供的學額為 180 個，但長期輪候服務的兒童超過 250 位，因此自 2009 年起，中心接受香港公益金撥款資助和每年舉辦籌款活動，旨在幫助更多急需服務的兒童；近年亦得到社會福利署屬下「攜手扶弱基金」和「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼」資助，中心每年可服務的人數可增至 250 至 300 名。

Benji's Centre was founded in 2004. It is a charitable organization providing professional one-on-one speech therapy to children and teenagers with communication problems from low-income families in Hong Kong. Since establishment, the Centre has served over 4,500 children, bridging the gap of the inadequate speech therapy service in the community. We strive to provide service to the needy children before their prime time of six years old, enabling them to integrate into the community happily.

The Centre is named in remembrance of Benjamin Wong, son of the founders of the Centre Mr. and Mrs. Raymond Wong. For the sustainability of Benji's Centre, the founders established the social enterprise Confiserie Benji Limited in 2002, comprising Leonidas Chocolates Shops, La Parole French Restaurant and Shou Zen Japanese Cuisine. All the revenue generated, after deducting necessary expenses, will be in support of Benji's Centre.

For the first five years, Benji's Centre relied solely on the support from the social enterprise Confiserie Benji Limited and provided 180 service quota. In meeting the ever growing demand of speech therapy service, with waiting-list regularly exceeded 250, the Centre became member agency of The Community Chest of Hong Kong in 2009 and acquired support from 'Partnership Fund for the Disadvantaged' and 'Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services' from Social Welfare Department.

我們的使命 Our Mission

我們致力為有語言障礙及來自低收入家庭的兒童，提供專業的言語治療，讓他們積極融入社會，並充當家長的夥伴，與他們一起同行。

In partnership with parents, we aim to help children in need of professional speech therapy from low-income families. It is our role, along with the parents to help these children integrate into our society with confidence and adequate communication ability.



- 1 中心背景和使命
Centre's Background and Mission
- 2 創辦人心聲
Founders' Sharing
- 6 組織架構表
Organization Chart
- 7 中心贊助人、顧問及委員會成員
Patrons, Advisors & Committees
- 8 服務概況
Service Highlights
- 9 服務統計
Service Statistics
- 10 專業治療服務
Professional Therapy
- 13 家長支援服務
Parents Support Programs
- 18 週末興趣班及補習班
Saturday Interest Classes and Tutoring Classes
- 35 愛心送暖·物資送贈
Donations
- 39 義工活動及訓練
Volunteer Activities cum Training
- 41 步行籌款暨園遊會
Walkathon cum Carnival
- 44 家長心聲
Parents' Sharing
- 52 鳴謝
Acknowledgment



我們不時鼓勵同事堅持以「熱誠關愛」、「全心全意，真心真意」來服務有特殊需要的小朋友和他們的家長，憑著我們的專業知識和經驗來引導一個又一個的孩子衝破障礙，讓他們開心地展開新生活！

2024 年是庭恩兒童中心成立 20 週年，這不單是中心的里程碑，標記住中心 20 年來在不同層面上提供關懷和創新服務的歷程，對香港社會的言語治療服務而言亦具重要意義。

記得 20 年前言語治療在香港不普及，要等上 2 - 3 年才有政府服務。庭恩兒童中心成立，無疑是對一班低收入家長的好消息。他們只需等 3 - 6 個月，不需付出分毫便可以帶孩子來中心上「一對一」專業言語治療課。中心首 5 年的學童輪候名單長期在 380 - 400 名，為此，我們在 2012 年開辦沙田分中心，當時服務名額增至 450 名。截至 2024 年底，曾接受中心服務的小朋友共接近 4,500 名。

中心工作得以實踐並取得成果，我們要感謝特區政府和各個界別的友好支持，特別是公益金、多個企業和善長多年來撥款和贊助。同時，我們要感謝一群充滿熱誠，願意承擔的同事，還有多個企業和個人義工團隊。各位多年來無私的付出，讓香港變得更好，更有愛。

今天，中心已發展成為一個「扎根香港，服務完善」的專業言語治療機構。回顧 20 年來，中心風雨兼程，不斷努力增強服務專業化，創新發展，開拓服務領域及優良服務質素。

2012 年，我們除了繼續做好「一對一」專業言語治療和社工支援家長工作，我們更設立了免費精神科醫生服務和臨床心理學家駐中心輔導服務，讓有需要的家長得到全面支援。2014 年 5 月，我們成立了庭恩兒童合唱團。合唱團由專業指揮教授唱歌技巧和樂理知識，言語治療師亦

在課堂中教導小朋友歌詞的正確發音。透過歌唱，小朋友更多發聲練習語言，同時亦可讓他們學習社交技巧和加強溝通能力。合唱團成立後，學員接受服務時間由平均 20 個月減至 14 個月。合唱團已有數十次公開表演，每次表演均大獲好評。小朋友因為在台上表演的成功經驗，讓他們更有自信和對音樂產生興趣，我們目睹無數小朋友的潛能被發掘。合唱團人數共 100 位。

多年來，中心獲社會各界一致認同及肯定，成績斐然，獲得可喜的鼓勵回報如：於 2012 年，我們獲得公益金接納為會員，機構每年恒常捐款資助中心經費。由 2014 年至 2016 年，中心成功申請社署轄下「攜手扶弱基金」50% 配對撥款，令中心於 2014 / 2015 和 2015 / 2016 年度能夠分別服務 460 名和 450 名小朋友。期間，中心更獲得社署的「關愛基金」及後來的「學津資助計劃 TSP」批准成為合作機構，每年向中心撥款「買位服務」。

於 2017 年，中心看到有不少接受服務的小朋友同時兼有讀寫障礙，影響學習進度，於是我們增設了每星期五天的「一對一」免費讀寫障礙訓練服務給有需要的學員。小朋友接受服務後，成績突飛猛進，多位更考獲全班第一名。2020 年 9 月，中心成立了 20 人的足球隊，讓小朋友可在戶外學習足球、釋放精力、學習紀律和群體精神。我們衷心感謝金鐘扶輪社全費贊助多位教練津貼、場租、球衣球鞋和所需物資。

另外，我們為了幫助小朋友追上因疫情延誤的學業進度，由 2021 開始，我們增設了週末「一對一」補習班，由已升讀大學的學員兄姊擔任老師，長期為 30 名學員補習，這兩年已漸見成效：多位學員已考進 Band 1 中學，並取得學校或全港校際「飛躍進步」獎。我們非常感謝港澳台灣慈善基金會於 2021 年頒予「愛心獎」，讓我們可以將 金全數用於支持多項服務，如上述可持續數年的補習班。

展望未來，香港回歸國家已 27 年，在這偉大的歷史階段，雖然近兩年香港經濟在下滑，無論中心還是服務家庭面對的挑戰都不少，但我們以積極和正向的心態面對困難，我們的生活必會越來越好！庭恩兒童中心將秉持理念和使命，與每一位同事繼續盡忠職守，辛勞操持，以真誠和愛心來輔助每一位來到中心的小朋友衝破障礙，以友善和尊重來支持他 / 她的家長建立關懷共融的家庭。

最後，我們 代表中心委員、顧問和眾多的小朋友向各位善長人翁、各商務及友好團體、各位義工致以誠切感謝。

願一切榮耀讚頌歸給我們天上的父神！祝各位身體健康！生活美滿！

黃家寧夫婦 敬上

We encourage our colleagues to be perseverance, serving our special needs children and their parents with "passionate care" and "wholehearted sincerity" on a daily basis, and to apply our professional knowledge and experience to guide our children one by one to break through their obstacle, letting them to start happily with a new potential !

2024 marks the 20th anniversary of the establishment of Benji's Centre. This is not only a milestone for the Centre, but also embraces the Centre's 20 years of dedication in providing loving care and innovative services at different levels to the needy children. It is also of significant input to the speech therapy services in Hong Kong society.

20 years ago, speech therapy was not popular in Hong Kong and one had to wait 2-3 years before receiving government services. The establishment of Benji's Centre is good news for a group of under-privileged parents. They only have to wait for 3 - 6 months and can bring their children to the Centre for "one-on-one" professional speech therapy training without paying any fee. In the first five years of the Centre, the waiting list for students was always between 380 and 400. In view of that, we opened the Shatin branch centre in 2012, and the number of service places increased to 450. As of the end of 2024, a total of close to 4,500 children had received services from the Centre.

We would like to thank the SAR Government and various other sectors for their continued support, which has made the Centre's work possible and with exceptional achievements, especially to the Community Chest, many corporates and donors who have provided funding and sponsorship over the years. We would also like to thank our enthusiastic and responsible colleagues, as well as several corporate and individual volunteer teams. Your selfless contributions in the past have made Hong Kong a better place, full of loving care.

Today, the Centre has developed into a professional speech therapy institution rooted in Hong Kong with comprehensive services. Looking back over the past 20 years, the Centre has made great efforts to enhance the professionalism of its services, innovate, develop and expand its service areas and improve the quality of its services.

In 2012, in addition to continuing to provide "one-to-one" professional speech therapy and social work support to parents, we also set up free psychiatrist services and clinical psychologist on-site counseling services to provide comprehensive support to parents in need.

In May 2014, we established the Benji's Choir. The choir was taught with singing techniques and music theory by a professional music teacher and conductor. Speech therapists also taught the children the correct pronunciation of the lyrics in class. Through singing, children can practice their voice and language, and at the same time learn social skills and strengthen their communication abilities. After the choir was established, the average length of time for students to acquire the age appropriate speech ability was significantly reduced from 20 months to 14 months. The choir has given dozens of public performance opportunities, each of which has been well received. The children's successful experience in performing on stage has made them more confident and interested in music. We have witnessed the potential of numerous children in music being discovered. There are over 100 children in the choir now.

Over the years, the Centre has been recognized and affirmed by all sectors of society and has achieved remarkable results, also with gratifying encouragement in return. For example, in 2012, we were accepted as a member organization of the Community Chest and received regular donations every year to support the Centre's operation expenses. From 2014 to 2016, the Centre had successfully applied for a 50% matching grant from the Social Welfare Department's "Partnership Fund for the Disadvantaged", enabling the Centre to serve 460 and 450 children in 2014/2015 and 2015/2016 respectively. During this period, the Centre was approved by the Social Welfare Department's "Community Care Fund" and later the "Student Subsidy Scheme TSP" to become a partner organization, and allocated funds to the Centre each year for the "Purchase Scheme".

In 2017, the Centre found that many children receiving services also had dyslexia, which affected their learning progress, so we added a free "one-on-one" service five days a week for students in need. After receiving the service, the children's academic performance improved dramatically, and many of them even ranked first in the class.

In September 2020, the Centre set up a 20-person football team " Benji's Soccer Team", so that children can learn to play football, release energy, and learn discipline and team spirit in the outdoors environment. We sincerely thank the Rotary Club of Admiralty for fully sponsoring the allowances of several coaches, field rental, jerseys, shoes and other necessary supplies.

In addition, in order to help children whose academic progress has been affected by the epidemic, we have added weekend "one-on-one" tutoring classes starting from 2021. The brothers and sisters of students who have already entered university served as teachers, providing long-term tutoring for 30 students. The results have gradually been seen in the past 2 years. Many students have been admitted to Band 1 secondary schools and have even won the school or Hong Kong "Leap Progress" award. We are very grateful to The HK & Macau Taiwanese Charity Fund Ltd. for awarding us the "Compassion Award" in 2021, allowing us to use the full prize money to support a number of services, such as the aforementioned tutorial classes that can last for several years.

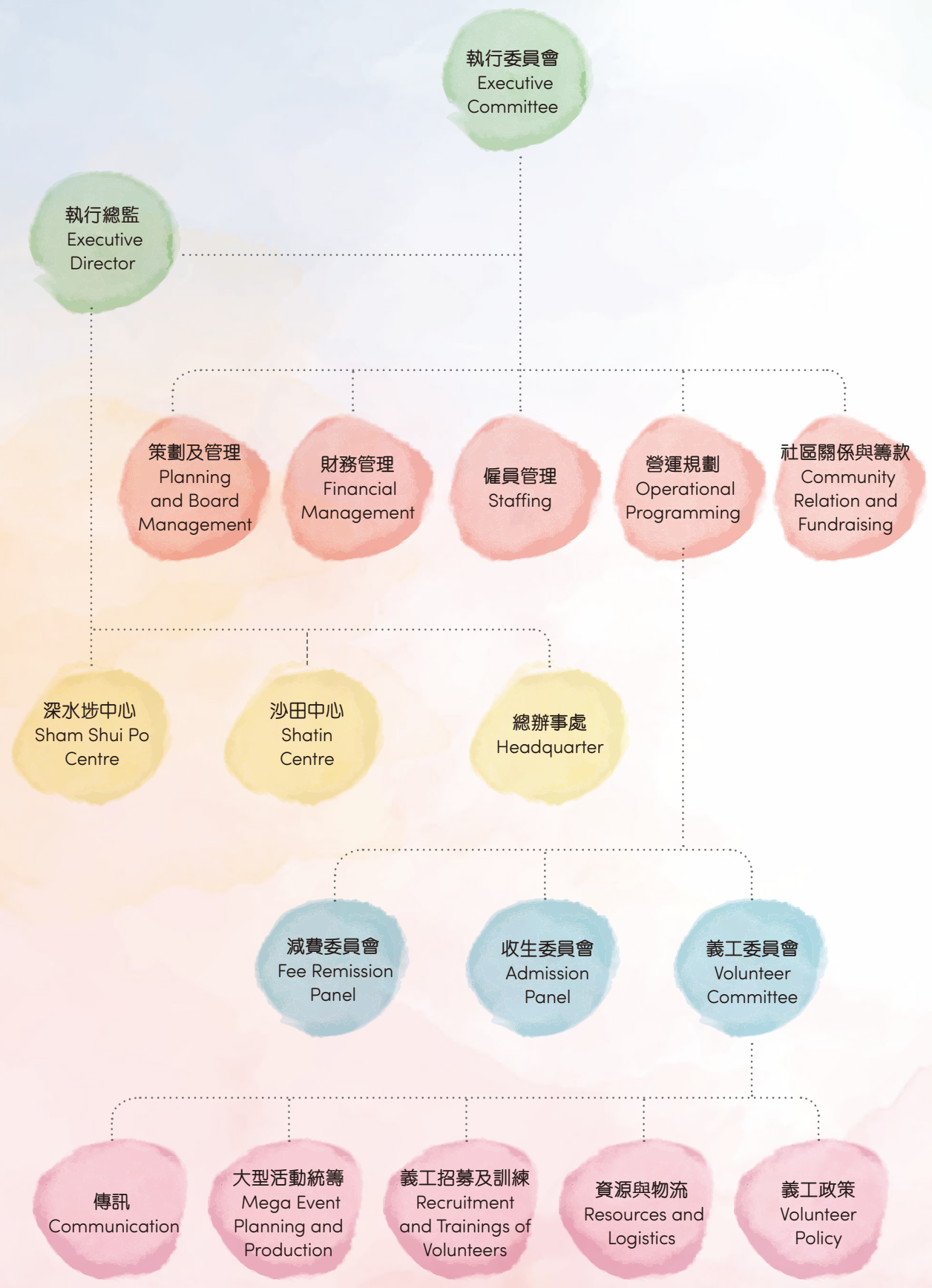
Looking to the future, it has been 27 years since Hong Kong's return to the motherland. During this great historical stage, although Hong Kong's economy has been declining in the past 2 years, both the Center and the service families have to face many challenges. However, we are confident when we face all the difficulties and challenges with a positive and optimistic attitude, together we shall overcome it all ! Benji's Children's Centre will uphold its philosophy and mission, and every colleague will continue to perform their duties faithfully and diligently, to assist every child who comes to the Centre to break through their barriers with sincerity and love, and to support the parents with kindness, empathy and respect to build a caring and inclusive family.

Finally, on behalf of our EXCO members, Advisors and all our children and parents, we would like to express our wholehearted appreciation and gratitude to all the donors, Corporates , friends and volunteers, for your unfailing support in the past.

May all glory and praise be given to our Heavenly Father! May we wish you all good health! Have a happy life !!

Sincerely,
Viola & Raymond Wong

中心組織圖 Organization Chart



榮譽贊助人 Patrons



榮譽顧問 Honorary Advisors



執行委員會 Executive Committees



服務概況 Service Highlights

庭恩兒童中心合共有 2 間中心，分別為深水埗中心及沙田分中心，一共為 230 名兒童提供「一對一」言語治療服務，其中深水埗中心服務 120 名兒童，沙田分中心服務 110 名兒童，當中學費減免至全免學額達 95%，其餘 5% 則收取低於市面一半的收費。

中心成立至 2023 年 3 月底，已服務逾 4,500 名有語言障礙的兒童及其家庭，現仍有 80 名兒童輪候服務。中心除了致力提供言語治療服務予有需要的兒童外，亦為家長提供多項免費支援服務，包括家長講座、社工家訪、臨床心理學家駐中心輔導服務和精神科醫生治療等。

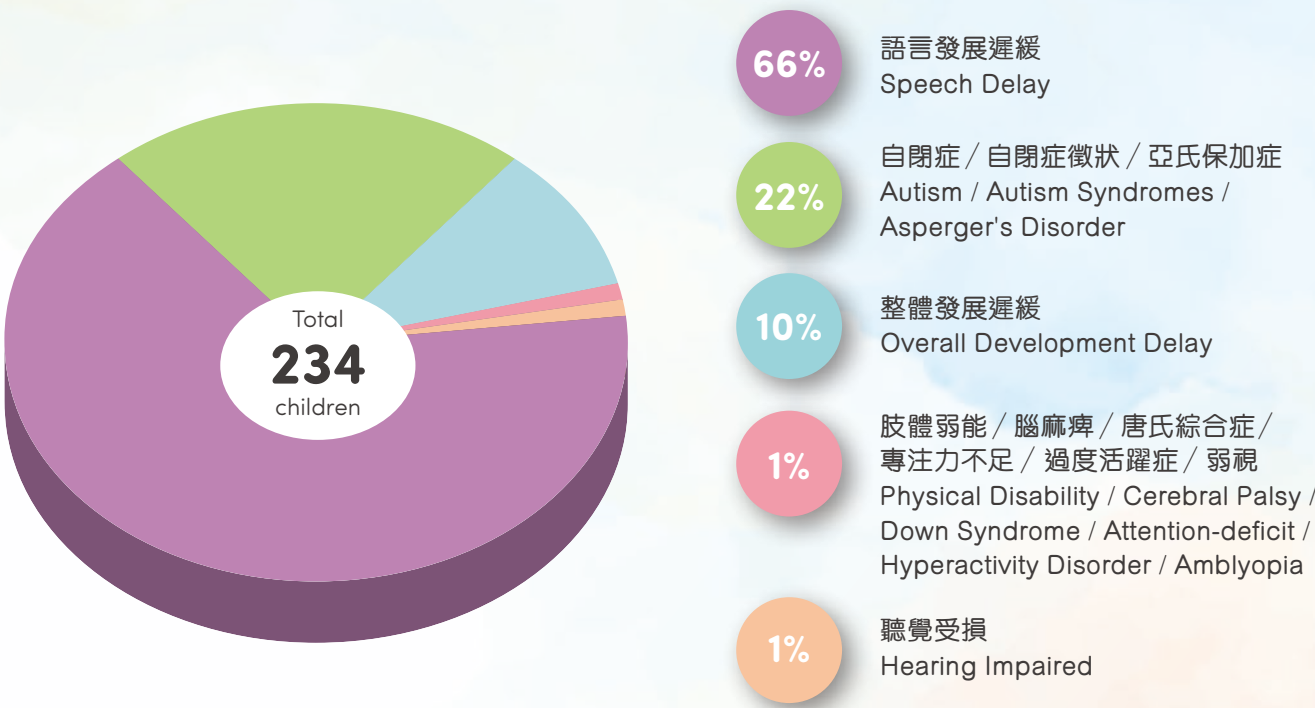


Sham Shui Po Centre and Shatin Centre are providing one-on-one professional speech therapy service to 230 children, 120 of which received service in Sham Shui Po Centre and the remaining 110 in Shatin Centre. 95% of children enjoy fee remission, while the remaining 5% pay a fee equal to half of the private therapy charge. We have served more than 4,500 children and their families since our establishment and 80 children are on the waiting list.

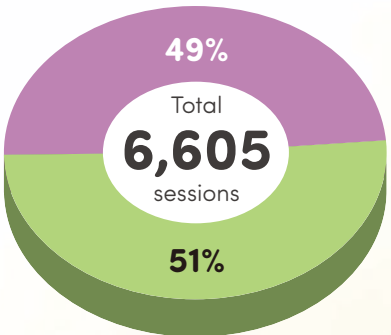
Apart from offering speech therapy to children in need, the Centre also provides free of charge parents support programmes such as parents talks and seminars, counselling service by our social workers who also conduct home visits, clinical psychologist and psychiatrist services if necessary.



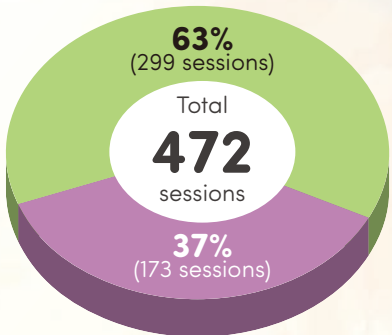
服務人數 Service User



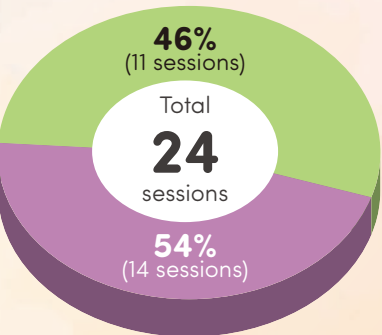
言語治療服務節數 Speech Therapy Sessions



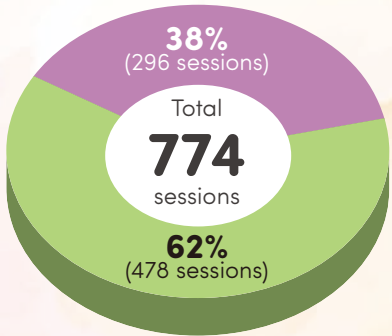
職業治療服務節數 Occupational Therapy Sessions



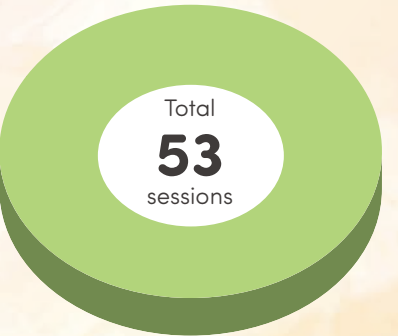
物理治療服務節數 Physical Therapy Sessions



讀寫障礙訓練節數 Dyslexia Training Sessions



認知障礙訓練節數 Cognitive Therapy Sessions



專業言語治療服務 Professional Speech Therapy

庭恩兒童中心為確保每位小朋友獲得最適切的治療，從成立開始便提供「一對一」的專業言語治療服務給學員，治療師在課堂中因材施教，按學生的能力進行治療，並制訂治療計劃和與家長配合訓練。每半年進行「進度評估」，讓他們潛能得以發展。中心鼓勵家長陪同子女上課，藉此學習基本的訓練技巧，並設有玩具圖書館供家長外借玩具，他們在家中也可為子女進行訓練。2023 至 24 年期間，中心進行了 6,605 節言語治療。

The Centre aims to provide professional one-on-one speech therapy for children with speech delay from low-income families and to facilitate their communication and social skills. Speech therapists work out the treatment plans in partnership with parents, the parents are encouraged to join the training sessions to learn the skills and techniques so that they can carry out the speech practices at home. This will facilitate the progress of a child's speech development tremendously. In the fiscal year, the Centre conducted 6,605 sessions of individual speech therapy.



職業治療 Occupational Therapy

中心看見眾多接受服務的小朋友在小肌肉和感覺統合方面的發展較弱，決定將服務多元化，由 2018 年 11 月開始加入職業治療師提供一對一職業治療服務，由專業職業治療師訓練小朋友小肌肉、感覺統合治療、視覺感知訓練等，配合言語治療訓練，讓小朋友有更大的進步。在開設職業治療服務之初，中心先為社會福利署屬下「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼項目」的小朋友提供職業治療，及後亦開始為其他正接受中心言語治療服務的兒童提供職業治療訓練。家長們反映在言語治療及職業治療的互相配合下，小朋友在各方面均有很大的進步。2023 至 24 年期間，中心進行了 472 節一對一職業治療。



In view of the needs of occupational therapy from our children, the Centre started to provide a more diversified service to the children with the introduction of one-on-one occupational therapy in November 2018, with Motor Skills Developmental Training, Sensory Integration Therapy and Visual-Perceptual Training etc. The children had remarkable improvement with the occupational therapy training, in addition to speech therapy.

In the first stage the Centre arranged occupational therapy to children under 'Training Subsidy for Children who were on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services' from the Social Welfare Department, and provided the training to other centre cases in the second stage. Parents reflected that with speech therapy and occupational therapy together, the children had remarkable improvement and appreciated the additional diversified service provided by the Centre. In the fiscal year, the Centre provided 472 sessions of one-on-one occupational therapy to the children.

讀寫障礙訓練 Dyslexia Training

香港教育局近年數據顯示，被評估為有讀寫障礙的學童人數有顯著上升的趨勢，反映相關學習需求日益顯著。中心接受服務的兒童亦存在不同程度的讀寫困難，若未能及早介入輔導，可能影響其學業表現、情緒管理及社交發展。為提供適切支援，中心自 2020 年 5 月起推出「一對一讀寫訓練計劃」，由專業導師根據學童的個別需求，設計針對性的教學策略，強化其語文解讀及書寫能力。家長回饋指出，孩子不僅學習能力提升，自信心也隨之增強，更願意主動接觸文字相關的活動。2023 至 24 年期間，中心進行了 774 節讀寫障礙訓練。



Recent data from the Hong Kong Education Bureau indicates a substantial rise in the number of school-aged children assessed as having dyslexia. This trend aligns with the growing recognition of the importance of addressing relevant learning needs. Children receiving services at the Center exhibit varying degrees of dyslexia. Delayed intervention can adversely impact their academic performance, emotional regulation, and social development. In response to this, the Center implemented the "One-to-One Dyslexia Training Program" in May 2020. Professional tutors tailor teaching strategies to meet the unique needs of each student, enhancing their language comprehension and writing abilities. Parents' feedback has demonstrated that not only have their children's learning capabilities improved, but their self-confidence has also been bolstered. This has led to increased willingness for active participation in text-related activities. The center conducted 774 dyslexia training sessions in the fiscal year.



家長支援服務 Parents Support Programs



自中心成立之初，已確認家長支援服務是一項核心的工作，多年來中心投放大量資源來幫助家長，希望透過這些支援服務提高家長教育子女的能力，並舒緩他們面對和照顧有特殊需要子女時的壓力。支援服務包括：

Parents support service is one of our core services since the Centre's establishment. In the past years, the Centre has put in lots of resources to support the parents, aiming at empowering parents with better knowledge and skills in parenting and alleviating their stress in raising up their children.

- 1) 家長資源中心及玩具圖書館
Parents Resources Corner and Toy Library
- 2) 家訪 Home Visits
- 3) 家長講座 Parents' Seminars / Talks
- 4) 家長輔導 Parents' Counselling
- 5) 家庭支援 Family Support
- 6) 親子活動 Parent-Child Activities

家長資源中心及玩具圖書館 Parents Resources Corner and Toy Library

玩具圖書館提供言語治療的訓練工具，以激發小朋友的學習興趣，促進他們的語言發展。家長可借用玩具和書籍幫助兒童在家中配合訓練，專業的言語治療師會為家長示範如何使用這些工具，希望透過家中訓練提高小朋友的語言能力發展。

Training tools, toys and cards for speech therapy sessions can help to stimulate children's interest in learning and facilitate their speech and language development. Parents are welcomed to borrow training books and educational toys to carry out home training, with the guidance and advice from our professional speech therapists.



家訪 Home Visits



中心共有 2 位社工定期探訪中心家庭，以更深入了解小朋友和家庭成員的日常生活情況及關心家長和小朋友的需要；而為了讓家長得到全面幫助，社工同事亦會按家庭所需去推薦社區支援服務。因疫情關係未能進行家訪，中心 2 位社工主要以電話或在中心面見家長作輔導支援。

The Centre has two social workers to conduct home visits in order to know more about the daily lives of our children and the families. As part of the parent support programs, the families in need of community service will be referred to the relevant service providers. Due to the pandemic, the social workers conducted more counselling sessions instead of home visits in the Centres or via phone calls to provide support to the families.

家長講座 Parents' Seminars/Talks

中心定期舉辦家長講座，以提升家長的育兒技巧，鼓勵及增強家長教養特殊需要小朋友的信心。過去一年，中心舉辦了 7 個圍繞著不同範疇的講座，如「兒童為本遊戲輔導」、「管教不倒翁」及「繪本說故事」等來幫助家長。

The Centre regularly organized seminars for parents to learn the essential technique to teach and raise their children with confidence. In the past year the Centre organized 7 seminars on different topics, such as "Play Therapy for Children," "Better Ways to Discipline Children" and "Learning through Storytelling" etc.



家長輔導 Parents' Counselling

中心社工為家長提供輔導，讓家長得到情緒支援，以減輕因生活和教導小朋友帶來的精神壓力。中心更於 2012 年開始增設臨床心理學家駐中心提供服務，希望可更全面支援家長情緒及紓緩他們的精神壓力。中心全年提供的社工輔導共 584 節，臨床心理學輔導共 298 節。

Centre's social workers conducted counselling sessions to parents to provide emotional support and relieve them from the pressure in life and raising children. The Centre also provided counselling service by clinical psychologists in our Centre since 2012 to further support the parents. The Centre offered 584 counselling sessions by social workers, and 298 free psychotherapy counselling sessions last year.

精神科醫生治療 Psychiatrist Consultation

有鑑於多位照顧者因罹患情緒病而引致虐兒、自殺、婚姻離異等情況，中心於 2015 年開始增設精神科醫生免費治療，讓家長渡過危險時期，再轉介政府服務並安排社工陪伴覆診。服務漸見成效，約見診治的次數也減少了。

We have witnessed numerous caregivers suffered with emotional disorders, going through the infliction of painful repercussions, such as child abuse, suicide attempts and divorce cases. In view of that, our Centre provided free psychiatrist service, helping the afflicted parents to go through the difficult time. The outcome is positive and there is a decrease in the consultation sessions of Psychiatric service needed.



家庭支援 Family Support

中心明白家長育養有特殊需要的小朋友，需兼顧的責任很多，同時亦要面對各種壓力；中心願意成為他們的支援站並與他們同行。中心每年定期舉辦多項活動，希望幫助家長減輕因照顧小朋友及生活帶來的各種壓力。

Raising a child with special needs is a heavy task. We truly understand how often parents suffer from distress to various extents. In partnership with parents, the Centre cares for the parents with their earnest trust, and therefore organized different parents' support activities to release their stress encountered in their everyday lives.

休閒茶聚鬆一鬆 Parents High Tea Gathering

中心於附屬的社企餐廳 LaParole 餐廳，舉辦一年兩次的「休閒茶聚鬆一鬆」。活動中家長可在舒適的環境中享用下午茶，中心更安排形象指導師為家長教授「衣著打扮班」，指導家長打扮技巧，並即場為家長配襯衣服，讓家長在忙碌照顧小朋友及家庭的同時，也可運用簡單的技巧來改善形象和增強自信。小朋友則留在中心，由義工和職員照顧，安排小組活動及電影給他們。活動因疫情已經暫停 3 年，中心於 2023 年 10 月 21 日重新開辦，合共 30 名家長參加。我們感謝麥瑞琮女士、Kay 老師及核心義工 Florence、Joe、芊芊、Kitty、Novem、Phyllis、Rebecca 和 Brenda 的活動統籌和支持。



The Centre organized "Parents High Tea Gathering" bi-annually at the affiliated social enterprise French restaurant, La Parole. Parents enjoyed an afternoon tea in a tranquil setting, complemented by a grooming class conducted by an image designer. This session provided valuable fashion insights, including hairstyle suggestions and wardrobe combinations, fostering a sense of self-assurance among the parents. In addition to the tea gathering, the Centre's staff and volunteer teams ensured the well-being of the children in their care. They organized engaging group activities and movie screenings for the children's enjoyment. Regrettably, due to the pandemic, the event was suspended for three years. The Centre resumed hosting the gathering on October 21, 2023, with a total of 30 parents attending. We extend our sincere gratitude to Ms. Caroline Mak, Kay, and the dedicated volunteer teams, including Florence, Joe, Yiqian, Kitty, Novem, Phyllis, Rebecca, and Brenda, for their invaluable contributions in raising funds for the activity and donating clothing, handbags and accessories.



婚 Fun 加油站 Candle light Dinner

為了讓家長放下照顧小朋友的壓力，夫婦二人可以放鬆心情聊聊天，享受一頓美味的燭光晚餐，中心每年均在附屬的社企餐廳 La Parole 法國餐廳舉辦「婚 Fun 加油站」。晚餐內容有歌唱或樂器表演，家長分享及專家專題講座等，希望透過分享及講座增強家長照顧小朋友的信心。小朋友則留在中心，由義工和職員照顧，安排遊戲和晚餐給小朋友享用，晚餐後更有電影欣賞時間，讓他們開心地度過一個黃昏。因疫情該活動已停辦三年，中心於 2023 年 9 月 10 日再次舉辦。出席家長非常滿意當日安排，紛紛表示有助於夫婦關係改善。是次活動合共 20 對家長參加。

Benji's Centre organized the "Candle Light Dinner" for parents to enjoy a romantic dinner at the affiliated social enterprise French restaurant, La Parole. This event provided an opportunity for parents to relax and alleviate the stress of raising special needs children. The dinner featured musical or singing performances, parents' sharing and talks by specialists, and group activities for the children at the Centre. While parents dine, volunteer teams and Centre's staff supervised the children, arranged dinner, and organized group activities. Following dinner, the children enjoyed a movie together and had an evening filled with sharing and interaction.

Due to the pandemic, the event had been suspended for three years. The Centre resumed hosting it on September 10, 2023. Attending parents expressed their satisfaction with the arrangements and indicated that the event was beneficial in improving their marital relationships. A total of 30 couples participated in the two events.



過去 3 年家長支援服務統計 Summary of Parents' Support Programs in the past 3 years

	2021-2022	2022-2023	2023-2024
家訪 Home Visits	88 次 /Times (260 家庭 Families)	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	85 次 /Times (260 家庭 Families)
家長講座 Parents' Seminars/ Talks	7 個 /Times	7 個 /Times	3 個 /Times
家長輔導 Parents' Counselling	1259 節 /Sessions	721 節 /Sessions	584 節 /Sessions
臨床心理學家輔導 Clinical Psychotherapist Counselling	468 節 /Sessions	263 節 /Sessions	289 節 /Sessions
精神科醫生治療 Psychiatrist Consultation	58 節 /Sessions	33 節 /Sessions	37 節 /Sessions
婚 Fun 加油站 Candle Light Dinner - 家長出席人數 Parents Attending	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	40 位 /Parents
休閒茶聚鬆一鬆 High Tea Gathering - 家長出席人數 Parents Attending	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	30 位 /Parents
飲茶茶聚及啟發課程 / 無障礙敬拜及兒童主日學 Yum Cha Gathering and Alpha Course	185 位 /Parents	家長出席人次 Parents Attending 98 兒童出席人次 Children Attending 134	家長出席人次 Parents Attending 199 兒童出席人次 Children Attending 214

過去 3 年親子活動統計 Summary of Parents - Child Activities in the past 3 years

	2021-2022	2022-2023	2023-2024
總活動數目 Total no. of Activities	9 個 /Times	13 個 /Times	27 個 /Times
總活動人數 Total no. of Participants	1037 人 /Participants	883 人 /Participants	2304 人 /Participants

週末興趣班及補習班 Saturday Interest Classes and Tutoring Classes

為了培養小朋友的藝術和音樂興趣，增強他們的自信心，中心於星期六舉辦不同類型的興趣班，透過活動增進小朋友的語言能力及溝通技巧，更希望讓小朋友學習挑戰自己、體驗成功和肯定自我。

To enhance the children's speech ability, communication skills and interest in arts and music, the Centre organized a variety of interest classes on Saturday. The children could also experience a sense of accomplishment and self-affirmation through constant praise and encouragement.

足球班 Football Class

中心自 2020 年 7 月起開辦兒童足球訓練班，共有 20 位小朋友參加。活動特別設計趣味性小遊戲，將盤球、傳球等基礎技巧融入其中，讓孩子們在歡樂氛圍中培養對足球及戶外運動的長期興趣。透過系統化訓練，學員不僅提升腳下技術與身體靈敏度，更強化肌肉力量、空間判斷及團隊協作能力。截至 2024 年 3 月，課程已持續進行 38 次專業訓練，幫助學員建立紮實的足球基礎與運動習慣。



Since July 2020, the Center has been offering children's football training classes, enrolling a total of 20 participants. The curriculum is meticulously crafted to engage children through captivating games that incorporate fundamental skills such as dribbling and passing. This approach fosters a lasting interest in football and outdoor sports within a nurturing and enjoyable environment. Through structured training, students not only enhance their footwork and body awareness but also develop their muscle strength, spatial perception, and teamwork abilities.

As of March 2024, the program has completed 38 professional training sessions, providing students with a robust football foundation and fostering the development of essential sports habits.



庭恩兒童合唱團 Benji's Choir

庭恩兒童合唱團於 2014 年成立，由專業指揮教授小朋友唱歌發聲技巧及簡單的樂理知識，言語治療師亦在課堂中教導小朋友歌詞的正確發音，希望培養小朋友對歌唱的興趣，讓小朋友多發聲練習語言和發揮音樂潛能，在 2023 - 24 年度，合唱團成員已有 100 名。合唱團指揮根據小朋友的能力，把小朋友分為五個小組，逢星期六接受訓練。



自合唱團成立後，參加的小朋友在各方面都有明顯的進步，為了讓小朋友得多些音樂訓練，中心先後邀請了專業導師，包括來自紐約，擁有國際水準的音樂家 Ms. Rebekah AuYeung 半義務擔任合唱團的聲樂導師，教授小朋友標準聲樂、古典音樂訓練、歌唱技巧及和音訓練，訓練小朋友的音樂造詣，希望合唱團可提升至更高水準。由 2023 年中開始因應疫情已穩定，合唱團逐漸恢復訓練並在 La Parole 社企餐廳舉辦了三場小型音樂會，在 2023 年 11 月的中心步行籌款表演，更在聖誕期間共有 4 次外出報佳音。





Benji's Choir was established in May 2014. During the choir practice, the professional conductor taught our children the singing technique and the basic knowledge of music theory. Speech therapists also joined the practice to teach the children the proper pronunciation of the lyrics of the songs. We have recruited 100 children in the past year. The children were divided into 5 classes according to their singing ability and language levels by the Choir conductor. Each group has singing practice every Saturday.

Since the establishment of Benji's Choir, the children have had remarkable improvement in different aspects. During the period of August 2018 to July 2019, the Centre invited Ms. Rebekah AuYeung, the international musician from New York to be the vocal training tutors of Benji's Choir. They conducted vocal training, classical music theory, singing techniques and harmony singing practice to the children, to improve their music attainments and enhance the Choir's standard. In response to the epidemic situation starting in mid-2023, the choir gradually resumed training and held three small concerts at the La Parole restaurant.



舞蹈班 Dancing Class

由 2022 年起，我們很高興獲得 Dreamcast 舞蹈學校贊助中心 30 位學員學習現代舞，讓小朋友在疫停課情下仍有舒展身心的活動，學員曾多次作公開演出。參加舞蹈小組後，他們不但大大提升了信心和社交能力，還鍛鍊身體協調性，培養節奏感、自信，團隊合作的能力。

Since 2022, we have been delighted to have Dreamcast Academy sponsor 30 Centre's students, providing them with the opportunity to learn modern dance. This initiative aims to ensure that children continue to engage in physical and mental activities, even amidst the suspension of classes due to the ongoing pandemic.

By joining the dancing class, the students have showcased their talents in numerous public performances. Through dance, they have experienced a significant boost in their self-confidence and social skills. Additionally, the physical coordination, rhythmic awareness, self-assurance, and teamwork they have developed have been invaluable assets.



補習 Tutoring Class

新冠疫情期間，學校因應疫情多次停課，學生需轉為線上學習，導致不少高小及初中學童出現學習進度落後、成績下滑的情況。本中心服務的學童主要來自低收入家庭，由於家庭資源有限，無法負擔補習費用，家長亦因教育程度所限難以輔導子女功課。

為協助這些學童，中心於 2021 年 1 月起開展學業輔導服務，補習導師多是中心畢業學童的哥哥姐姐，他們擁有大學學位或正就讀大學，他們知道如何與中心的學童相處並按照他們的學習程度因材施教。在 2023 年 4 月至 2024 年 3 月期間，中心共為 30 位學童提供每週一小時的個別補習，共 754 節補習。透過持續的輔導，學童的學業表現顯著提升，其中數名學童更在考試中取得優異成績，並成功獲 Band 1 中學錄取。這些進步讓學童重拾學習信心，亦獲得學校老師的肯定。



During the pandemic, schools were frequently closed in response to the epidemic, necessitating the transition to online learning. Consequently, many students experienced a decline in their academic progress. The students served by the Center primarily come from low-income families, lacking the financial resources to afford tutoring services. Additionally, parents often face challenges in tutoring their children due to their own limited education.

In response to these challenges, the Center will commence academic tutoring services in January 2021. The tutors are primarily older siblings of the students who have graduated from the Center. They possess university degrees or are currently pursuing higher education, and have the necessary skills to effectively interact with children and tailor their teaching approach to their learning levels.

From April 2023 to March 2024, the Center provided one hour of individual weekly tutorial to a total of 30 students, in total 754 sessions. Through consistent tutoring, the academic performance of the students has shown a remarkable improvement. Several of them have achieved exceptional results in examinations and have successfully been admitted to Band 1 secondary schools. These positive outcomes have instilled a renewed sense of confidence in the students and have been acknowledged by their school teachers.



親子活動 Parent-Child Activities

中心定期舉辦不同類型的親子活動，希望透過活動增加小朋友的生活體驗，刺激他們的語言發展，同時增進親子之間的了解，改善親子關係，以及舒緩家長的生活壓力和加強家長間的分享和互助。我們感激不同的團體看到我們的需要和有限資源，主動聯絡我們合辦活動，讓中心家庭有不同的生活體驗和愉快時光。去年共舉辦 27 個活動，出席的人數合共 2304 位。

The Centre launched various types of parent-child activities to provide valuable time for intimate sharing. It can also help to enhance children's life experiences and stimulate their language development, as well as alleviating the stress of parents from raising their children. We would like to express our appreciation to all the corporate companies in organizing activities for our children and families. In the past year the Centre organized 27 parent-child activities with 2304 participants.

中心家庭午間聚會 Lunch Gathering with Centre's Families

因疫情家長及小朋友均減少了外出，中心愛心大使陳國棟伉儷、楊生楊太及義工朋友們，特意於 2023 年 4 月 1 日邀請了 43 個中心家庭一同到餐廳享用午餐。午餐後在中心進行聚會，包括嘉賓表演、庭恩兒童合唱團合唱表演及鋼琴和小提琴表演。善長更與家長及小朋友一同大合唱，活動完結時更派發禮物予家庭，讓中心家庭感受到社會人士對他們的關愛。



On April 1, 2023, a group of donors and volunteers extended an invitation to the families of Centre to partake in a luncheon at a nearby restaurant. 43 families graciously accepted this invitation and attended the activity. Following the luncheon, a series of musical performances were arranged. A piano and violin duo performed, and Benji's Choir provided a group singing performance. Additionally, the donors and volunteers participated in a singing performance, collaborating with parents and children. As a token of appreciation, gift bags were distributed to each family.



生命教育農莊體驗日 Life Education Farm Tour

得到“香港作曲家及作詞人協會”贊助，中心於2023年4月2日舉辦“生命教育農莊體驗日”，共68個家長及小朋友參加。在工作人員及義工的帶領下，他們參觀農莊、體驗農作、製作柴火砵仔糕並進行集體遊戲，留下了美好的親子時光。

Sponsored by the Composers and Authors Society of Hong Kong Limited, a Life Education Farm Tour was held on April 2, 2023, for 68 children and parents of the Centre. The tour was guided by staffs and volunteers, who led the participants through the farm, allowing them to participate in various farming activities. Additionally, the families had the opportunity to prepare traditional “firewood red bean pudding” and engage in group games, fostering cherished memories between children and parents.



極光流體兔製作班 Aurora Rabbit Making Workshop

中心16位小朋友在2023年4月10日參加了由國際極光協會（香港分會）副主席——極光畫師 Bernard 教授的「極光流體兔製作班」。過程中小朋友認識了北極光及 Bernard 尋找極光的事跡，在 Bernard 親自教授及義工們的協助下，小朋友親自設計及製作出如極光顏色般的極光流體兔，在玩樂過程中學習。

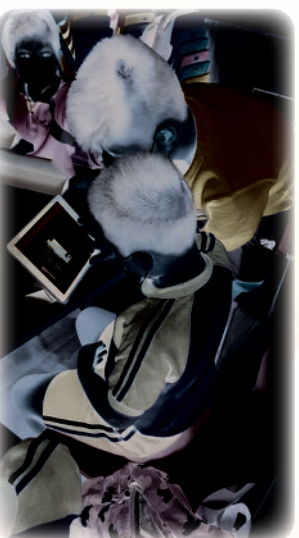
On 10th April 2023, Bernard - Vice Chairman of Aurora Association (Hong Kong branch), together with volunteers taught 16 children from our Centre to make aurora rabbit. Children had a wonderful time while learning the meaning of aurora and colouring the aurora rabbit by themselves.



Scratch 電腦程式設計課程 Scratch Programming Course

中心獲義工團隊協助，於2023年4月11日至14日及2023年7月25日至27日舉辦「Scratch 電腦程式設計課程」，共6位小朋友參與。在義工的教導下，小朋友學習了電腦程式設計的基本知識，學習基礎課程和進階課程後，各位小朋友都獲益良多。

With the support of the volunteer team, the Centre organized the “Scratch Computer Programming Course” in two sessions: from April 11 to 14, 2023, and from July 25 to 27, 2023. A total of 6 children participated in the course. Under the guidance of the volunteer instructors, the children acquired fundamental knowledge of computer programming. Following completion of the introductory and advanced courses, all participants experienced significant benefits.



兒童驗眼日

Eyes Check-Up Day Sponsored & Organized by Hong Kong Lion Rock Lions Club, Kowloon Tong Lions Club, Hong Kong Parkson Lions Club, and co-organized by the Chinese Eye Care Charity Association

中心獲香港獅子山獅子會、九龍塘獅子會、香港百盛獅子會及華人護眼善行會協助舉辦「兒童驗眼日」活動，活動於2023年4月15日進行，一共有128位小朋友參與。活動中義工們為小朋友進行視力、色盲和立體測試，家長亦可向在場眼科醫生跟進小朋友情況。驗眼結束後還有遊戲環節並給小朋友派發禮物。經初步驗眼後，有16位小朋友需再作詳細跟進，主辦機構更贊助小朋友作眼科詳細檢驗及配眼鏡，讓他們得到及時和適切的服務。

Sponsored and organized by the Hong Kong Lion Rock Lions Club, the Kowloon Tong Lions Club, the Hong Kong Parkson Lions Club, and co-organized by the Chinese Eye Care Charity Association, Centre arranged an Eyes Check-Up Day on April 15, 2023. A total of 128 children participated in the activity. During the activity, volunteers conducted vision, color blindness, and three-dimensional tests for the children. Ophthalmologists were present to provide follow-up check-up for the children, there are 16 children required for further follow-up and detailed eye examinations. The organizers sponsored the children to have comprehensive eye examinations and provided eyeglasses for them to ensure timely and appropriate services.



摩天輪開心派對 Ferris Wheel Party Day

中心愛心大使何生何太於2023年5月1日，邀請中心41位小朋友與家長在中環乘搭摩天輪，從高空觀賞香港的景觀，再前往何生何太公司一同享用午餐。小朋友們搭乘摩天輪時非常興奮，午餐後還得到何生何太準備的禮物，度過了愉快的時光。

On May 1, 2023, Mr. and Mrs. Ho cordially invited 41 children and their parents from the Centre to partake in an excursion to Central. The event commenced with a thrilling ride on the ferris wheel, affording the participants an elevated vantage point from which to survey the panoramic landscape of Hong Kong. Subsequently, the group was transported to Mr. and Mrs. Ho's company for a delightful lunch. Following the repast, the children were presented with thoughtful gifts bestowed upon them by the donors, culminating in an unforgettable experience.



Social Knitters 社織手工藝班 Handicraft Workshop and Game Day

因疫情小朋友沒有太多外出遊玩的機會，中心獲熱心機構 Social Knitters（社織）邀請，於2023年5月6日參與「手工藝工作坊及遊戲日」，讓中心家庭共享親子時光，並有禮物相送。活動共有21位小朋友參加。

Due to the pandemic, children were primarily confined to their homes. In light of this circumstance, the Centre was cordially invited by the Social Knitters to participate in a "Handicraft Workshop and Game Day" scheduled for May 6, 2023. This event provided an opportunity for families residing at the Centre to engage in quality time together. The children successfully completed the games and were presented with toys and stationeries. A total of 21 children participated in this activity.



最緊要有「營」工作坊 “Healthy Eating” Workshop

得到香港世界宣明會贊助，中心於 2023 年 5 月 7 日舉辦最緊要有「營」工作坊。專業註冊營養師通過網上視頻與實體諮詢的方式，為小朋友進行營養評估並量身定制食譜，讓小朋友和家長一同學習飲食營養健康的知識和技巧。工作坊結束後捐贈了湯包和營養補充品予中心家庭。活動共 6 位小朋友及家長參加。

Sponsored by World Vision Hong Kong, the Center held The “Healthy Eating” Workshop on May 7, 2023. Under the leadership of volunteers, children and parents learned the knowledge and skills of dietary nutrition and health, and learned to make healthy snacks together. The families also received nutritional supplements after the activity. A total of 6 children and parents participated in the event.

迪士尼開心家庭遊 Disney Fun Day

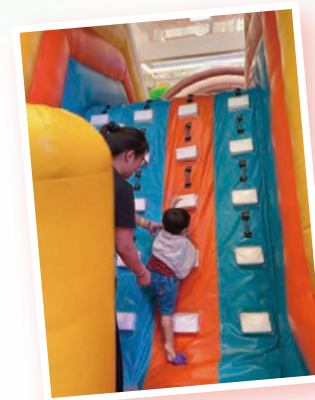
得到盧瀚霆國際後援會贊助，中心共 700 位小朋友和家長於 2023 年 7 月 7 日到香港迪士尼樂園遊玩。中心的家庭都非常開心，在迪士尼度過了愉快的一天。

Sponsored by “Anson Lo Hon Ting International Fan Club”, a total of 700 children and parents from the Center visited Hong Kong Disneyland on 7th July 2023. The families from the center had a wonderful time and enjoyed a delightful day at Disneyland.



CoComelon 仲夏遊樂日 Summer Fun Day

中心得到 Makeitloud Marketing Ltd. 贊助，於 8 月 26 日在屯門市廣場的 CoComelon 仲夏吹氣遊樂園遊玩，小朋友們在吹氣遊樂園中遊樂放電，度過了充滿笑聲與歌聲的美好時光。活動後還得到贈送的禮物，活動共 70 位小朋友參加。



The event was sponsored by Makeitloud Marketing Ltd. and took place at the CoComelon Midsummer Inflatable Amusement Park in Tuen Mun Town Plaza on August 26. The children thoroughly enjoyed themselves, engaging in the inflatable amusement park and creating unforgettable memories filled with laughter and singing. Following the event, we were graciously presented with gifts. A total of 70 children participated in the festivities.



中秋親子派對 Mid-Autumn Festival Party

適逢中秋節前夕，中西區半山業主聯會於 2023 年 9 月 23 日為中心家庭舉辦活動，與中心家庭一同提早過節。除了派發中秋禮物包，欣賞庭恩兒童合唱團表演並與中心小朋友及家庭預先歡慶中秋節外，義工們還教導小朋友和家長環保回收知識。活動一共有 28 個家庭參加。

On September 23, 2023, the volunteer team of the Central & Western District Mid-Levels Owners Association organized an event for the Centre's families before the Mid-Autumn Festival. In addition to distributing Mid-Autumn gift packs, the event featured performances by the Benji's Choir and a celebration with the Center's children and families. The volunteers also conducted an educational session on the topic of recycling and environmental protection for the children and parents. A total of 28 families participated in the event.



花木蘭話劇 Musical Watching Event

得到熱心善長捐贈紫昕音樂世界之音樂劇「花木蘭穿越神話 2023」門票，中心 8 個家庭於 2023 年 10 月 13 日在荃灣大會堂演奏廳觀賞話劇。

Through the benevolent donation of tickets for the musical “The Legend of Mulan,” 8 families from the Centre were able to enjoy the wonderful performance at the Tsuen Wan Town Hall Auditorium on October 13, 2023.



聖誕聯歡會 Christmas Party

中心於 2023 年 12 月 16 日得到善長關宏達伉儷贊助、23 日得到黎志強伉儷贊助、24 日得到利記集團贊助，在 La Parole 法國餐廳分別為 276 位家長及小朋友舉辦聖誕聯歡會。除了一同享用豐富聖誕午餐外，中心邀請家長們作分享，藉著家長的經歷鼓勵其他在場家長，一同在小朋友的成長路上堅持及努力。庭恩兒童合唱團亦到場報佳音，唱出一首又一首聖誕歌，與大家提早慶祝聖誕節，最後更有派發聖誕禮物環節，家長及小朋友均感受到濃厚的聖誕氣氛，度過了一個開心的下午。

Sponsored by generous donors, Mr & Mrs Kwan Wan-tat, Mr & Mrs Lai Chi-keung and Mr & Mrs Chan of Lee Kee Group, 276 children and their parents attended a delightful Christmas lunch at La Parole on December 16th, 2023, followed by another on December 23rd and a final one on December 24th. The event featured a variety of activities, including a sharing session by the Centre’s founders and parents, singing performances by the guests, and the Benji’s Choir Christmas Carol performances. Concluding the festivities, we distributed Christmas presents to the children. Both children and parents thoroughly enjoyed a memorable, festive, and enjoyable time at the Christmas Party.



蝶豆花農莊遊 Butterfly Valley Organic Farm One-day Tour

由香港都會扶輪社贊助，中心 2024 年 1 月 14 日大埔「蝶豆花園」舉辦開心親子一日遊。小朋友及家長乘坐中心安排的旅遊巴前往農莊，由義工帶領參觀動物園，給動物餵食，和動物們近距離接觸。中心的家庭還乘搭觀光船，欣賞水上風景，並製作手工藝品，鍛鍊動手能力。活動共 100 位家長和小朋友參加，所有家長及小朋友均樂而忘返，度過了一個愉快的週日。

Sponsored by the Rotary Club of Metropolitan Hong Kong, the Centre organized the "Butterfly Valley Organic Farm One-Day Tour" on January 14, 2024. Children and parents boarded the tourist bus provided by the Centre to Butterfly Valley Organic Farm at Tai Po. Throughout the day, parents and children participated in various enjoyable activities, such as crafting, feeding animals, and riding swan boats. They also had the opportunity to appreciate the valley's natural beauty. A total of 100 participants attended the activity. Everyone was delighted with the cheerful and cosy day tour, which was facilitated by volunteers.



「狀王之王」新春送暖 Chinese New Year Fun Day

中心獲 TVB 邀請，於 2024 年 2 月 15 日為中心家庭舉辦新年活動，「狀王之王」劇組到訪中心與小朋友一起做遊戲，合唱並派發福袋。活動共 16 位小朋友參與。

In response to an invitation from Television Broadcast Corporation (TVB), the Centre has organized a special New Year's event for families on February 15, 2024. The cast of the drama "Justice Sung Begins" graced the event by engaging in games with the children, harmonizing in musical performances, and distributing gift bags. A total of sixteen children participated in the festivities.



親子跑步訓練班 Parent-Child Running Training Class

由 NIKE 贊助跑步鞋及短袖予本中心，中心於 2024 年 3 月 23 日舉辦一節跑步訓練給中心家庭。專業教練帶領家長及小朋友一齊熱身、跑步、做遊戲，讓他們感受了運動的樂趣。

Sponsored by Nike, the Centre organized a running training session for the families on March 23, 2024. There was a team of professional coaches guiding the children and the parents through warm-up exercises, running, and games. All participants expressed their satisfaction and enthusiasm for the activity.





愛心送暖·物資送贈 Donations



中心衷心感激多位善長友好、公司及團體，慷慨捐贈各種物資、食品及福袋予中心家庭，讓他們感受到社會大眾對他們的關愛，有力量繼續努力共同渡過困境。

(排名不分先後): 香港公益金、中原慈善基金、施永青基金有限公司、香港律師同行、港區婦聯代表聯誼會、金鐘扶輪社、半山區扶輪社、尖沙咀扶輪社、惜食堂、膳心連、香港獅子山獅子會、國際獅子總會港澳三〇三區、中區獅子會、尖沙咀獅子會、國際華商協進會、香港中華廠商聯合會、Hermes、牛奶公司 - 萬寧、牛奶公司 - 惠康、Dr. Kong、NIKE、陳氏家族慈善基金、詠翔(香港)、盧瀚霆國際後援會、美信秘書事務、蘇潔兒、唐淑萍律師行、北角西布倫團、北宣姐妹、愛心姊妹團、宣道會藍田堂提摩太團、香港嘉興同鄉會、馮鈺聲伉儷、何氏伉儷、何紹章伉儷、邱騰華伉儷、麥瑞琮小姐、陳慈恩女士、吳統志伉儷、楊黃美慧女士、伍錦永先生、林雪艷女士、陳國棟伉儷、陳少忠先生、羅永健先生、Ms. Phyllis Lee、石寶德先生、黎志強伉儷、陳立平伉儷、毛氏伉儷、Ms. Lee Kiew、袁氏伉儷、Ms. Fung Lai Yin、Ms. Lisa Chan、Mr. and Mrs. Martin Ma、Mrs. May Koon。

中西區半山業主聯會派發福袋



派發 Doritos 粟米片



We would like to express our heartfelt thanks to the following companies and corporates, which provided support to the families by donating protective gears, food bags, supermarket vouchers and cash to Centre's families under such a difficult time of the year, which included (names not listed in order) : The Community Chest of Hong Kong, Centaline Charity Fund, Shih Wing Ching Foundation Limited, Lawyers Hong Kong, All-China Women's Federation Hong Kong Delegates Association Limited, Rotary Club of Admiralty, Rotary Club of Mid-level, Rotary Club of Tsim Sha Tsui, Food Angel, Foodlink Foundation, Lions Club of Lion Rock, Leo District 303 Hong Kong & Macao, China, Lions Club of Central, Lions Club of Tsim Sha Tsui Hong Kong, International Association of Chinese Traders, The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, Hermes Asia Pacific Limited, DFI Group - Mannings, DFI Group - Wellcome, Dr. Kong, NIKE, 陳氏家族慈善基金, Wings (Hong Kong), Anson Lo Hon Ting International Fan Club, Panocean Secretarial Services Limited, Kitty So & Tong Solicitors, 北角西布倫團, 北宣姐妹, 宣道會藍田堂提摩太團, 香港嘉興同鄉會, Mr. & Mrs. Michael Fung, 愛心姊妹團, Mr. & Mrs. John Ho, Mr. & Mrs. Ivan Ho, Mr. Yau Tang Wah & Miss Wong Suet Yee, Ms. Caroline Mak, Ms. Lily Chen, Mr. & Mrs. Stanvic Ng, Mrs. Esther Yeung, Mr. Kenneth NG, Ms. Sandy Lam, Mr. & Mrs. Philip Chan, Mr. Jones Chan, Mr. Kent Law, Ms. Phyllis Lee, Mr. Jacky Shek, Mr. & Mrs. Lai Chi Keung, Mr. & Mrs. Chan Lap Ping, Mr. & Mrs. Mo, Ms. Lee Kiew, Mr. & Mrs. Yuen, Ms. Fung Lai Yin, Ms. Lisa Chan, Mr. and Mrs. Martin Ma, Mrs. May Koon.

天機公益捐贈香草雞



詠翔派發新春福袋



盧瀚霆國際後援會送贈禮物



Foodlink 捐贈愛心福袋



善長派發福袋



Dr. Kong 捐贈波鞋



阡陌捐贈玩具



余仁生派發新春湯包



義工活動及訓練 Volunteer Activities cum Training



庭恩兒童中心致力推動公眾參與義工服務，多年前已加入社會福利署「推廣義工服務督導委員會」，協助義工註冊有關參與的工作和統計服務時數。截至 2024 年 3 月，義工人數達 980 人；於疫情後逐漸復常期間，中心活動均以小型型式進行，全年義工服務時數共 1102 小時，義工訓練及講座為 42 次，共有 326 名義工參與。

Benji's Centre has actively encouraged the public to participate in our volunteer works. The Centre has registered under The Steering Committee on Promotion of Volunteer Service from the Social Welfare Department a few years ago to assist volunteers in calculating the volunteering hours. Up to March 2024, the number of volunteers reached 980. Upon resumption of normalcy after the pandemic, the total volunteering hours were 1102 hours, and 42 training courses and seminars were organized with 326 participants.

義工委員會 Volunteer Committee

義工委員會全力統籌中心主辦的各項大型活動，如夏天大旅行、聖誕聯歡會及每年一度的步行籌款活動，讓中心家庭得享快樂歡愉時光，每次參與人數由 600 至 1,500 人。此外，義工委員會更配合社工同事，組織家訪義工隊和預備過節禮物去探望中心家庭，送上關愛。

Every year the Volunteer Committee is devoted in organizing comprehensive activities for Centre's families, letting the families have an enjoyable time. The Committee members and volunteers also participated in home visits with our social workers regularly.



蘇丹莉小姐
委員會主席



文嘉敏小姐
委員會副主席



李美玲女士



林嘉芬小姐



盧啟泰先生



譚正偉先生



何國輝先生



元玩華小姐



鄒景生先生



胡清儀小姐



伍蔚彬先生



義工活動 Volunteer Activities

中心每年為義工提供不同的訓練及講座，教授義工如何與有特殊需要的小朋友相處，以及照顧他們的方法和技巧，同時亦安排精神科醫生和中心臨床心理學家講解如何關懷和支援有需要的家長。

Our professional staff provided training and seminars annually for empowering our volunteers in taking care of the needy families.



義工服務統計 Volunteer Service Statistics

義工總人數
TOTAL VOLUNTEERS

980
人 People

義工服務總時數
TOTAL SERVICE HOURS

1102
小時 hours

義工活動次數
TOTAL ACTIVITIES

42
次 times

義工服務總參加人數
TOTAL PARTICIPANTS

326
人 People



步行籌款暨園遊會 Walkathon cum Carnival



經過三年的疫情，中心於2023年12月8日假鯉魚涌公園舉行已停辦三年的步行籌款活動「助言喜行...一步幫一生 2023」。中心榮幸第9年獲得牛奶有限公司—萬寧支持，成為首席贊助，連同23個企業機構贊助，和逾500名家長、小朋友、義工參與支持，喚起社會人士對患有言語障礙兒童的關注，並讓更多言語障礙兒童能得到治療。大會特別邀請了文化體育及旅遊局常任秘書長黃智祖太平紳士，聯同中心創辦人、榮譽顧問、各委員會委員和主要贊助機構主持起步禮。除了慈善步行外，大會舉辦了「公司競技賽」，各隊伍均使盡渾身解數爭奪各項獎項。大會亦設有多項園遊節目、攤位遊戲及小食攤位，讓一家大小共度溫馨愉快的週日。

After three years of the pandemic, the Centre held the long-awaited annual undraising event, "Walki Talkie Walkathon 2023," on December 8, 2023, at Quarry Bay Park. It was honored to have The Dairy Farm Company, Limited - Mannings as the Title Sponsor for the ninth consecutive year. Over 500 parents, children, and volunteers participated, contributing to raising public awareness about the impact of speech delays on children. Permanent Secretary for Culture, Sports, and Tourism Mr. Wong Chi-cho, GBS, JP, along with the Centre's honorary advisors, executive committee members and several major corporate sponsors, were invited as guests of honor to officiate the kick-off ceremony.

The carnival was also set up in the park area, featuring a combination of game booths and food stalls for participants to enjoy. Additionally, music and singing performances by the Benji's Choir were arranged. It was a joyous and entertaining Sunday for all those involved.







庭恩兒童中心~曾姑娘:

除了感謝,還是感謝!
感激這些年來用心教導和希
令他大大進步。對我們家庭
的愛護和包容,很感謝你。
希望你工作愉快,身體健康!

家長簽署:

兒童姓名:

填寫日期: 26-08-2023

媽咪敬上



庭恩兒童中心:

樂樂在沙田中心上訓練課共4個月的
時間,但得到曾姑娘的愛心及用心教導
後,由沒有口語到跟著發聲、發音,甚至現在
說話表達(雖然句子短),進步得非常大!作為
父母心裡除了無限感激,還是感激!在此
勉勵其他同行家長一起加油,我們的小孩
不是「不能」,而是未發揮出他們的「小宇宙」。

2023年9月,樂樂就要上K1,非常不捨得離
開庭恩。在此祝庭恩中心所有職員身體健康
生活愉快!

家長簽署: Dale

兒童姓名:

填寫日期: 9/2023



黃生黃太太及黃姑娘,劉sir

多謝你們對信諾的教導和愛,讓他
積極努力學習,竟是有你們同行,信諾進步
很大,十分多謝你們專業的指導。

多謝黃生黃太太,安排咁多活動,給予他們
參加,尤其全年的跳舞班和迪士尼,真的
十分幸運可以選中,非常多謝獎勵高,黃生
黃太太的幫助,仲有在我精神最支持唔住
時候,社工陳姑娘的安慰,心理學家的輔
助,衷心感激,仲有黃太太,在老公失業的時候
讓他可在餐館工作,十分感激。

感謝各位的陪伴和同行,幸得一
家十分感激。願你們幸福給你們。

家長簽署: T

兒童姓名:

填寫日期: 18/8/2023

首先,非常感激有呢个庭恩兒童中心出
現,先有呢个机会俾我女去訓練,去學習訓練,
可以使佢有進一步治療。

其次,來到安排到沙田庭恩兒童中心,
遇到曾姑娘,曾姑娘有好方法另我女的言
語治療有進一步的發展,无论,理解,表達,
發音,社交技巧,口肌都進步咗很多,呢一
切归功于曾姑娘,曾姑娘好有耐性,脾氣
很好,先至有今日的進步。

虽然今日,終止服務,但都很舍不得,文
字上和言語上我不太會表達,心裏上非常感激
庭恩兒童中心和曾姑娘,無言感激,千言萬語
感恩,遇上庭恩兒童中心,和遇上
曾姑娘。

非常感激,感謝

家長簽署:

兒童姓名:

填寫日期: 2023.11.30

致敬言語治療陳姑娘及庭恩兒童中心:

深切感謝陳姑娘多年以來的悉心教導及愛護,
與小兒一樂一起共渡過世紀疫情及社會的巨變下,
還不離不棄地悉心教導,回憶起自從2020年深秋
至今已差不多3年多了,於3年內每一個與陳姑娘
一起共渡的歡笑遊樂聲,將永遠深深地
刻我們的記憶裏。

再次感謝陳姑娘的多年來的悉心栽培及
指導,使小兒一樂能漸回正軌發展。

祝願陳姑娘平安健康快樂及
感謝庭恩兒童中心。

一樂及一樂父母
於2023年初秋上





感恩遇到庭恩兒童中心，讓澤榮學習語言和職業訓練還參加更多中心活動的機會。感謝曾姑娘每次在課堂上通過卡片講故事耐心引導澤榮說話講長句子。傳授語言技巧讓我回到家裡同澤榮做家居訓練，完整使他在表達方面有明顯的進步。感謝陳姑娘在疫情期間得知我們一家人不幸確診打來電話關心我們的處境，庭恩兒童中心及時給予幫助。幸得黃生黃太以及所有捐贈者无私的幫助我們基層家庭。捐贈現金善款、超市現金券、防疫物資、食物。謝謝你們為我們基層家庭送上一份關心和溫暖。

最後，我要謝謝黃生黃太、陳姑娘、曾姑娘、劉Sir

向Sir、楊姑娘！

謝謝中心全體職員！

祝每位中心職員身體健康！生活愉快！

感謝黃生、黃太建立的庭恩兒童中心，轉眼間錦怡在中心已經上了半年，很快就開始到板服局。回望這半年，錦怡從不會表達，不會說出完整句子，不會說出心里的感受，慢慢地會說出自己的情緒，說出想表達的話。

一直以來也很感謝黃姑娘，每一次的課程都正錦怡，特別的期待。開始教上說話，很喜歡黃姑娘的上課方式，真的很棒。擔心錦怡上課會分心，盡量以她喜歡的卡通人物來吸引她的注意，每做一多都會跟我講解，在家應該怎麼去跟她練習，運用生活中的事物去教她學習。原主很有耐心！

我真的很幸運來到庭恩兒童中心，就像一道光，指引着我一路走出泥濘。再次感謝黃生黃太、黃姑娘，愿你們幸福常在，健康快樂。

親愛的黃生、黃太、馮姑娘和廖姑娘。

因為孩子的總體情況存在各種的遲緩，經社會福利署的介紹，有幸認識了庭恩兒童中心，首先非常感謝庭恩兒童中心一直以來對我的孩子的開心和耐心的訓練，小朋友在這個過程中是享受以及快樂的學習，從一開始的遲緩，現在已有完全不一樣的變化，在這個過程中，是老師們和姑娘們一直對我孩子耐心教育的結果，對此，作為家長，難以盡訴心中感激之情。

很感謝黃生黃太創辦庭恩兒童中心，因為庭恩兒童中心，為無數家庭的小朋友帶來希望，帶來溫暖，帶來愛心。每次我的小朋友從中心回家，面上恆著開心快樂的表情，每次我都倍感欣慰。在疫情期間，中心每次都送物資送資助，幫助了一個又一個基層家庭，讓我們對生活充滿希望、溫暖和感恩。

再次感謝庭恩兒童中心的全體成員，感謝你們一直以來的耐心教導我的孩子，感恩有庭恩兒童中心。

祝福小朋友們身體健康，開心快樂成長！
祝願未來每一天，庭恩兒童中心可以幫助到更多有需要的人。

楊楊家長



親愛的黃生、黃太和周老師，

我的兒子鄧逸星，在庭恩讀了差不多四年多，相信是創紀錄。因為他除了言語障礙，還有自閉和活躍的問題，但周Sir都非常用心的教導他，他由只懂說30個字（3歲）至現在能表達自己，當周Sir用了很多玩具、圖卡等引導他，讓爸爸跟着這些專業的方法，星星也一步一步的開始說話，而且也毫不吝嗇地讓借教具。

讓我們回家訓練。

我丈夫經常說，在這段期間，庭恩真是我們黑暗中的燈塔，讓我們重拾希望和信心。而創辦人黃生、黃太更我們遇到的「超級大好人」，無論分享會、聚餐、慈善步行、節日兒童派對，都讓我們能經歷開心而難忘的一天！

「無言感激，一生銘記」
for you
祝 身體健康，事事順意！
for you.
for you
逸星媽媽



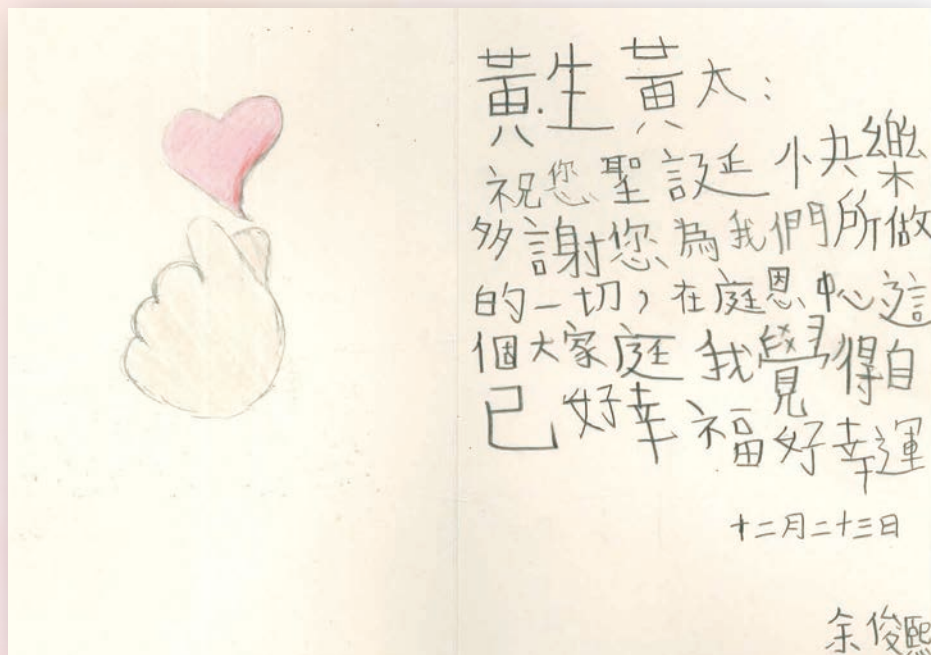


尊敬的庭恩兒童中心工作人員：

大家好！我是喬尹的媽媽。在此感謝中心，黃生黃太，馮姑娘，廖姑娘以及各位哥哥、姑娘給了喬尹一個穩定的學習機會，讓尹尹能夠在各方面有明顯的進步。感謝中心給予我們无私的幫助，无微不至的關心！

飲水思源，我們深知，尹尹所取得的每一点進步，都离不开中心的各位熱心人士幫助。一開始得知小朋友的情況真的有點慌，不知如何是好，不知道用什麼方法可以讓牠能夠理解認知，提升言語口肌等問題。幸好從朋友口中知道了“庭恩兒童中心”可以有機會申請學習機會。便帶著女兒來到中心做申請，評估，上訓練、參加活動等，一直堅持到最後。現在訓練了都差不多1年的時間了。看到尹尹从一开始沒有几个音，到现在在家/外面，說個不停。家里人和我的心情都放鬆了很多，因為看到喬尹的進步，甚是高兴。因為初為父母的我們有時候會感到很迷茫，不知道以後該怎樣的路如何走，幸好遇到中心的你們。真的很感謝！

有句話說，這段時間說長不長，說短不短，如白駒過隙，轉瞬即逝，而這種心情很長，如高山大川，綿延不絕。書不盡言，言不盡意，寥寥數語，道不盡對黃生、黃太、馮姑娘、廖姑娘、中心各位哥哥、姐姐的感謝，每一次來謝中心能在艱難的小朋友中給了我家尹尹的一個學習機會，你們的真誠對待，給我與家人、喬尹留下了終生難忘的印象，感謝車中有我們的陪伴



一年前，我兒子洪銘楷語言能力只有單字和少許疊字，讓我很擔心、焦慮，自家裡的語言環境也不好，白話和潮州話交替，加上我初為母親，也不懂得多跟小孩溝通，導致他語言能力明顯低於同齡小朋友，所以一時間手足無措，在這時親友向我推薦庭恩中心，才把我們從政府

漫長排期中，和外面高額言語治療課的窘境中拉出來，給我們過渡期得喘口氣。現在的銘楷小朋友，已經會句子連篇，每天問我各種為什麼，就是有時候發音還不準，但是作為家長，我真好感動、感謝黃生、黃太創建庭恩中心，幫助很多我們這些基層家庭，真心感謝！也感謝馮姑娘這段時間給予銘楷的引導和幫助，謝謝大家！

祝大家天天開心、身體健康！

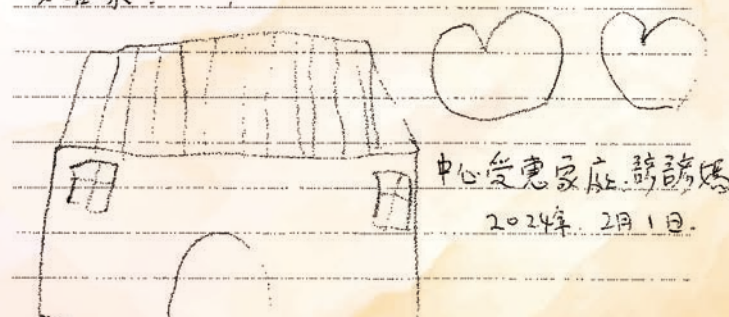


教庭恩兒童中心：

回望過去，這些年，點點滴滴，一路走過來，不容易，謝謝庭恩兒童中心，在我最困難的時候，向我家庭伸出援手，陪我走過最艱難曲折的路。

非常感謝黃生黃太的愛心獎，再次捐贈分享，讓我們這些貧困的家庭，可以過上一個暖粒粒的年。謝謝黃生黃太你們兩夫婦無私的愛，謝謝庭恩小天使，感謝你幫助了很多弟弟妹妹發出口語的聲音，謝謝黃生黃太用愛與我們同行，普寫生命動聽的樂章！

農曆新年即將來臨，在此預祝黃生黃太、庭恩兒童中心所有工作人員身體健康，平安喜樂！

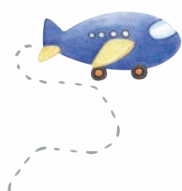




非常感恩加入庭恩這個大家庭，
衷心感謝黃生黃太，中心的工作人員，
及周sir悉心教導！願疫情快過去，
大家身體健康！

轉眼間溢禧升小一，幾年前發現呀仔有言語
遲緩，我同佢爸都不知所措，幸好經朋友介紹庭
恩兒童中心，因家庭問題很快得到一對一
的言語支援，見到小朋友慢慢地進步，
與同學交流溝通上亦慢慢增強自信心！所以
真係非常感恩！

再一次衷心謝謝中心裏每一位成員導師，
多得佢地齊心協力，令到不少小朋友重獲信心！



☺

致庭恩中心，

答謝你們給予樂軒言語服務。

回想當時我知道他有弱聽時，心裏十分難過和徬徨，輪候政府服務
排期至少一年，私人的言語收費高昂，幸好排了8個月左右，中心通知
樂軒有接受言語治療，在接受言語訓練期間（大概十堂左右），我和丈夫都
察覺到樂軒的表達和組織句子，比以前明顯進步很多，再加上
周姐很為樂軒挑選合適的訓練玩具和圖卡，令他明白地表達
自己的需要，但是政府服務已輪到樂軒。因此他要退出中心的服務。

在此，衷心感謝你們！

樂軒媽咪



親愛的黃生黃太：

俊熙轉眼間在庭恩中心已經
上堂兩年多，看着他的進步，我感到很
欣慰。俊熙每次到庭恩中心上堂都是
滿懷期待，好開心。回到中心就好像
回家感覺。上堂即將結束，我們都好留
戀，好捨不得。好多謝你們一直默默的努力
和付出，為大家創辦了這麼好的庭恩
中心，我們才有機會在這裡好好學習。可
以在庭恩中心這個大家庭上堂，我們覺得
自己好幸運，好多謝你們對我們家庭
各方面很大幫助。這段時間對我們來
說，是我們人生一段美好、溫暖的回
憶！

Thank you.

感恩遇見

祝：身體健康

生活愉快

余俊熙媽媽

二零二四年三月十三日



祝大家
身體健康！

Benjis:

我係凱楠媽咪，

係哩度我借一張小小的心
意卡以表達中心對我的
幫助。好感激黃生、
黃太成立左哩一個機
構，在我最急切的時
候得到適切的援助，
還有中心的每一位同事，

有你們的努力，我地才
可以正常安心地來到
中心上堂。在這裡還有一位
特別感謝的蘇姑娘，
好多謝你用專業的知
識、耐心、細心咁教導
小兒，使他在語言表達上有
了很大的進步，同時也讓
我學識很多言語技巧，
俾小兒的語言發展得到幫助。
在這裏再次多謝黃生、黃太、蘇
娘和每一位同事！

鳴謝 Acknowledgment



我們衷心感謝以下善長及機構於 2023 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日年度的捐款及贊助，讓中心得到多些經費及資源提供和發展優質服務。

We would like to express our heartfelt thanks to the following individuals and organization for their generous donations and sponsorship to Benji's Centre for the year from 1-4-2023 to 31-3-2024, which enable us to provide and develop quality service to the needy families.



Ada
Agnes Koon
Ah D Transportation Company Limited
Alice Wong
Alison Chau
Amy Li
Andrew Chui
Andy
Anita Hui Yee Oi
Anna Wu
Ashton Lam
Au Lai Fong Sandy
Au Sau Kwan

Au-Yeung Choi Ling
Au-Yeung Chun Pong
Betty Lam
Bond Law
Brashire Chu & Lawrence
Bruce Lam
Cammy Cheung
Candy
Carrie Willis
Case
CCM Christian Mission Limited
Centaline Property Agency Limited
Cham Chi Keung

Chan Che Yan, Lily
Chan Chi Keung Jacky
Chan Chi Wah
Chan Chiu Ling Ophelia
Chan Cho Kiu
Chan Chu Ying Phyllis
Chan Chun Kuen
Chan Chung Man Simon
Chan Hiu Hong
Chan Hoi Yee
Chan Ka Man Carman
Chan Ka Wai Janice
Chan Ka Yin Crystal

Chan Kam Hung
Chan Kwai Chi
Chan Lai Ping
Chan Li Li
Chan Lok Man Monica
Chan Mabel
Chan Man Po Crystal
Chan Man Sze
Chan Man Yee
Chan Oi Wa
Chan Pui Shan
Chan Pui Yiu
Chan Sau Ling
Chan Siu Ching Sandy
Chan Siu Nung Lillian
Chan Sum Yee
Chan Tim Kin
Chan Wai Lan
Chan Wai Ngor
Chan Wan Ki Winky
Chan Wang Cheung
Chan Wing Chung
Chan Wing Seung Audrey
Chan Yin Ka Ivy
Chan Yuen Kai
Chang Yiu Kuen
Chau Chung Fan
Chau Ka Kit
Chau Kwok Chung
Che Wai Man
Cheang Lee Ching
Chen Man
Cheng Choi Fung
Cheng Ka Ying
Cheng Kai Hong
Cheng Ming Ming Kelvin
Cheng Po Ling
Cheng Wai Tung
Cheng Yuk
Cheung Kwai Ling Elaine

Cheung Lai Kiu
Cheung Pui Ling
Cheung Shuk Ling Mavis
Cheung Siu Chung
Cheung Tsz Wing
Cheung Tung In, Margaret
Cheung Tung Kuen
Cheung Yee Wah
Cheung Yuk Chun
Chik Hoi Ying
Ching Kwan Yeung
Chiu Hiu Lo
Chiu Man Him
Chiu Oi Lin
Chiu Pit Cheung
Chiu Sinn To, 沈健程, 陳家倫, 朱永雄 & 嚴偉國
Chiu Wai Ming Benjamin
Choi Man Hin
Choi Wai Ming
Choi Yiu Pong Rondney
Chong Pui Kar Anita
Chow Ching Han
Chow Wai Chung
Chu Chi Fu
Chu Pui Chuen
Chui Sui Chu
Chui Wang Leung
Chuk Kam Ping
Chung Ho Yee
Chung Kit Ling
Chung Kwong Ying
Chung Shuk Ling
Cindy Lee
Coastal International Conference & Exhibition Co., Ltd.
Colgate-Palmolive (HK) Ltd
Datin Barrett Choi Shet Ha & Miss Barrett Hope Elizabeth
David Tang

David Tsui
Denny Chandra
Diana Tam
Dominic Cheng
Everstrong Enterprises Limited
Florence Ha
Florence Mak
Fok Kim Neung
Fok Kwan Wah
Fok Sze Wing
Fong Chi Man
Fong Hon Tat Mark
Fong Lai Ying
Fong Yik Kuen
Fred Mak
Fung Kin Ping
Fung Lai Yin
Fung Sau Ping Rita
Fung So Ka Wah, Karen
Fung Yu Shing
Go Chi Yeung
Grace Lo
Gu Yaya
Hau Chong Ping
Hawley & Hazel Chemical Co (HK) Ltd.
Ho Bing Bing
Ho Chun Fung
Ho Chun Hang
Ho Fung Yee
Ho Nga Chi
Ho On Ni
Ho Po Chun
Ho Pok Him
Ho Sai Bun
Ho Siu Fai
Ho Siu Lin
Ho Siu Sang
Ho Suet Fun
Hsia Ming Lee Teresa

Huang Joanna Ngan Min
Hui Chau Wai
Hui Chun Tat Rex
Hui Lin Shing
Hui Suet Lai
Hui Wai Hing
Hui Wing Sang
Hui Wing Yan
Hung Kit Wai
Hung Wai Ha
Ip Siu Ting
Jenny
Jia Lan
Jimmy Cheng
Kam Wai Yip
Kan Kwai Hing
Kan Ying Wai Alexander
Kang Tae Jong
Kao (Hong Kong) Limited
Kao Kim Wing
Katherine Fung
Kelly Chen
Ken
Ken Kwong
Kiki
Kimberly-Clark (Hong Kong) Limited
Ko Pang
Kong Oi Ki
Kris Wong
Kua Kah Wai
Kwan Ka Po
Kwan Ka Yuet
Kwan Pak Hoo, Bankee
Kwan Wai Man Blanche
Kwan Wan Tat
Kwan Yuk
Kwok Man Ling
Kwok Siu Lin Yvonne
Lai

Lai Chi Keung
Lai Ka Kiu
Lai King Teen
Lai Long Yin
Lai Wai Kit Robert
Lai Yuk Ling
Lam Chi Chung Andrew
Lam Ching Wan
Lam Hong Kei Connie
Lam Hung Hing
Lam Kar Kit
Lam Kwai Sun
Lam Lai Ha
Lam Mei Wah
Lam Si Yang Calvin
Lam Suk Yin
Lam Tsz Kwan
Lam Tung Kue
Lam Wai Man Kenneth
Lam Yam Shun Jonathan
Lam Yiu Ki
Lau Chi Kai
Lau Christine
Lau Chun Kit Dennis
Lau Kai Yi
Lau Kwok Fai Michael
Lau Lai Yin
Lau Man Shing
Lau Yuk Lan Fanda
Law Wing Kin
Lawyers Hk Limiterd
Lee Bun
Lee Choun Ying Joyce
Lee Chun Wai
Lee Hon Ming
Lee Kam Yuk
Lee Ki Fung
Lee Kit Ling May
Lee Matthew Yat Wah
Lee Oi Chun, Jane

Lee Tung Kei
Lee Wai Kwan Karen
Lee Wai Ying
Lee Yee Man
Lee Yuk Cheung
Lei King Sing
Leong Chi Yuen
Leung Chun Ning
Leung Chung Man
Leung Hin Shun
Leung Hok Man
Leung Hue Wai
Leung Ka Chun
Leung Ka Wing
Leung Kin Wa & So Yee Tung
Leung King Sum
Leung Kit
Leung Kwong Shing
Leung Man Shan
Leung Oi Kam
Leung Pak Man
Leung Tin Chi
Leung Woo Yin Ching
Li & Fung (Trading) Limited
Li Choi To
Li Chun Chun
Li Kam Sheung
Li Kwan Ming Philip
Li Kwok Wai
Li Lai Kuen April
Li Ngai
Li Shan Gloria
Li Shuk Yee
Li Wing Hong
Li Woo Yin King Cammy
Li Yuen Man
Lin Chun Yeung
Lin Lanzhu
Lin Suk Ying
Lin Youjing

Lions Club of Lion Rock Hong Kong
Liu Ka Po Betty
Liza Douglas
Lo Chi Ho
Lo Juk Jing
Lo Kin Nang
Lo Pui Ming
Lo Shok Fan
Lo Shu Ping
Lo Wing Yan
Lo Yim Fanny
Lo Yuen Ling Veronica
Loi Tsz Ning
Loretta Ng
Louise Wong
Lu Yonghui
Lui Chau Hung
Lui Wai Hing
Ma Chi Wing
Ma Lin Keung
Ma Siu Kin Kenneth
Mak Sin King
Mak Sui King Caroline
Mak Tim
Marina Wong Yu Pok
Mary Lam
Mary Mak
May Ho
Mentholatum (Asia Pacific) Limited
Hou Ping
Tung Man Yee Joanna
Miss Wong Pik Chun & Mr. Lai Cheung Tsan
Mo Chi Hung
Modest International Limited
Mr. & Mrs. John Ho
Ha Ting Bong
Tan Yean Kiat
Yuen Chi Kwong Peter

Chang Chan Kam Yu Doris
Natalie Mak
Ng Chau Yuk Helen
Ng Cheuk Ying
Ng Fung Sing
Ng Ha Yin
Ng Kwok Chun
Ng Pui Shan
Ng Pui Yee
Ng Siu Keung
Ng Siu Ling Ada
Ng Tung Chi
Ng Wai Man
Ng Yip Hung
Ngai Wai Ting
Ngo Mei Yung
Nora Ng
Ouyang Sheng
Pang Hiu Ying
Panocean Secretarial Services Limited
Pierre Fabre
Dermo-Cosmetique Hong Kong Limited
Po Chun Man
Po Ka Lai
Poon Chi Ming
Poon Chi Yiu
Poon Ching Yee
Poon Ka Hang
Poon Kit Yi
Poon Yee Wan Even
Purwanti
Queensway Inc Limited
Ray Chan
Rebecca Chiu
Ricacorp Charity Fund Limited
Rotary Club Of Admiralty Limited
SCF Insurance Management Limited

Shaikh Simon
Shek Po Tak
Shek Pui Sze
Shek Wai Han
Shih Wing Ching Foundation Limited
Shirley Geok Teng, Lee
Shum Yin Ching Polly
Siu Mei Lin
Siu Yi Ki
So Chi Hang
So Chun Wai
So Chung Yin
So Suk Shan
So Tan Lei
So Yee Ching Lian
So Yuet Wah
So Yuk Chun
Suen Wai Hang
Sun Life Hong Kong Ltd
Sun Yiu Cho
Susanne Wong
Tam Lai Man
Tam Man Kit
Tam Miu Ching
Tam Wai Ching Carmela
Tan Lee Kiew
Tang Fuk Chong
Tang Hoi Kuen
Tang Hoi Yin
Tang Kam Hung
Tang Shing Tak
Tang Wai I
Tang Wai Lin
Tang Yuet Lai
Tang
Terratec Ltd.
The Dairy Farm Company Ltd - Mannings
Thetos Foundation Hong Kong Limited



To Chung She
To Hoi Ling
To Kwok Wah
Topland Capital Limited
Tsang Chiu Mo Samuel
Tsang Ho Kong
Tsang Ka Wui
Tsang King Fai
Tsang Man Suet
Tsang Ming Ki Stephanie
Tsang Suet Kan
Tsang Wing Mui Amy
Tsang Yuen Ling
Tse Ka Wai
Tse Wun Ling
Tse Yin To
Tse Yuen Yiu
Tsui Ka Lun Kenny
Tsui Lai Ching
Tsui Mei Yuk Janice
Tsui Wai Yee
Tsui Yu Ling
Tung Sung Lam
Unilever Hong Kong Limited
Veronica Lam Suk Fun
Virginia Li
Wang Weifeng
Winnie
Wong Chi Chung
Wong Ching Kuen
Wong Fuk Luen
Wong Hin Man
Wong Hoi Yiu
Wong Ka Chun
Wong Ka Leong
Wong Kam Ha
Wong Kim Wa
Wong Kok Ching
Wong Lai Fong Daina
Wong Lai Shan

Wong Man Fai
Wong Mei Kei
Wong Ming Chu Constance
Wong Ming Yee
Wong Mui Chong Jane
Wong Pik Ha
Wong Ping
Wong Po Shan
Wong Shu Tong
Wong Sin Yi
Wong Siu-Chun Sandra
Wong Tak Shun
Wong Tak Sing
Wong Wai Hung
Wong Yee Ming
Wong Yik Him
Wong Yin Fong
Wong Yuen Bing
Wong Yuk Ching
Wong Yuk Shan
Wong Yuk Sun Simon
Woo Mee Ling
Woo Mei Ting
Wu Kam Piu
Wu Kwok Kit Jeff
Yau Kam Ling
Yau Man Ching
Yau On Yee Annie
Yau Wai Ling Irene
Yau Wai Yuen
Yee Mo Yin
Yeung Chin Keung
Yeung Ching
Yeung Lai Chun
Yeung Wai Man
Yeung Wing On
Yim Pui Ying
Yim Yung Fan
Ying Fung Yi
Yip Chak Wang

Yip Kam Ping
Yip Sin Yee Candy
Yip Siu Ying
Yip Wai Ming
Yiu Pui Kwan
Yu Chi Yeung
Yu Hou Shing Danny
Yu Man Kit
Yu Mo Wa
Yu Sze Keung
Yue Chun Man
Yue Chung Ping Dennis
Yue Shi Chiu
Yuen Chung Man Corine
Yuen Woon Ha Lokitza
Yuki
Za,Za
Zhang Yijin
丁美鳳
丘福錢
何從金
何听怡
何聰友
冇名仕
冼希霖
冼映臻
劉利香
劉希正家長
劉慧敏
劉紀靈
劉聞
吳煥章
吳雪梅
周秉娥
周麗娟
唐春林
啟裕
國玉
孫碧遙
宝珠



宣道會藍田堂提摩太團
家文
少蘭
少霞
張浩傑
張金鳳姑娘
張錦華
張靜云
惠珠
惠芳
方露卿
施陳佩霞女仕
曾富銘
曾素華
李啟弘
李善行
李嘉臣
李必聰
李敏琪
李柏賢家長
李燕弟
李育霖
杜少芳
林天德
林姿延
林子謙
林子豪
林志強
林清先生
林潤容
林祖延
林秀芳
林秀雲
林興強
梁家皓
梁志成
梁政軒
梁松妹
梁震海先生
榮哥

楊嘉俊先生
楊少冰
楊德雄
楊慧玲
楊成群
楊漪淇
楊穎彤
楊耀權
楊開雲
歐笑榮
洪同虹
洪哥
淑明
溫思欣
溫麗寶
潔裳
玉珍
王仁偉
王慧瑜
甄悅歡
田英
盧彩群
石明鋒
福音粵曲班
秀英
程伙妹
練冬燕
繆凱儀
羅維弟
羅錦欣家長
葉穎恩
董美娜
蔡兆堃
蔡志恒
蔡盈盈
袁鳳娟
許文輝
辛浩然
邱世騰
邱學勤

邱學權
邱學禮
邱芷愉
鄧雲開
鄭妹妹
鄭鈞庭
鍾燕華
阮素蓉
陳健齊
陳加江
陳嘉宏
陳太
陳小雲
陳少康
陳帶娣
陳惠芳
陳景文
陳江英
陳燕媚
陳靜如
陳鳳群
陽秀琼
香港嘉興同鄉會
馬運梅
馮小容
馮慧顏
麗姐
麥卓然
黃健華
黃古澳
黃嘉妮
黃婷筠
黃玉蘭
黃禮和
黃達強



總辦事處 - 深水埗中心
Head Office - Sham Shui Po Centre

九龍深水埗懷惠道12號喜雅地下1號舖
(長沙灣港鐵站A2出口)

Shop 1, G/F, Heya Green,
12 Wai Wai Road, Sham Shui Po, KLN.
(Cheung Sha Wan MTR Station Exit A2)
Tel : 2728 8830 / Fax : 2728 8831

沙田分中心
Shatin Branch

新界沙田乙明邨明信樓167室
Unit 167, Ming Shun House, Jat Min Chuen,
4 Jat Min Chuen Street, Shatin, N.T.
Tel : 2372 9377 / Fax : 2372 9311

Email : admin@benjiscentre.org.hk
Website : www.benjiscentre.org.hk
Facebook : www.facebook.com/benjiscentre

感謝以下機構贊助中心服務經費



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

